



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Export Control List

Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée

SOR/89-202

DORS/89-202

Current to September 4, 2013

À jour au 4 septembre 2013

Last amended on March 15, 2013

Dernière modification le 15 mars 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to September 4, 2013. The last amendments came into force on March 15, 2013. Any amendments that were not in force as of September 4, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 4 septembre 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 15 mars 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 4 septembre 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Export Control List			Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	GENERAL SCHEDULE	1 3	2	DISPOSITIONS GÉNÉRALES ANNEXE	1 3

Registration
SOR/89-202 April 13, 1989

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

Export Control List

P.C. 1989-614 April 13, 1989

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, pursuant to section 6 of the *Export and Import Permits Act*, is pleased hereby to revoke the *Export Control List*, C.R.C., c. 601, and, pursuant to section 3* of that Act, to establish the annexed *Export Control List* in substitution therefor.

Enregistrement
DORS/89-202 Le 13 avril 1989

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée

C.P. 1989-614 Le 13 avril 1989

Sur avis conforme du secrétaire d'État aux Affaires extérieures et en vertu de l'article 6 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*, C.R.C., ch. 601 et, en vertu de l'article 3* de cette loi, de prendre en remplacement la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*, ci-après.

* S.C. 1987, c. 15, s. 26

* S.C. 1987, ch. 15, art. 26

EXPORT CONTROL LIST

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this List.

“Guide” means *A Guide to Canada’s Export Controls – April 2011*, published by the Department of Foreign Affairs and International Trade. (*Guide*)

“Wassenaar Arrangement” means the *Wassenaar Arrangement on Export Controls for Conventional Arms and Dual-Use Goods and Technologies* that was reached at the Plenary Meeting in Vienna, Austria on July 11-12, 1996 and amended by WA-LIST (10) 1 Corr., 22-12-2010 at the Plenary Meeting held on December 9-10, 2010. (*Accord de Wassenaar*)

SOR/90-440, s. 1; SOR/92-389, s. 1; SOR/93-451, s. 1; SOR/94-530, s. 1; SOR/97-131, s. 1; SOR/2003-52, s. 1; SOR/2006-16, s. 1; SOR/2006-196, s. 1; SOR/2007-45, s. 1; SOR/2009-128, s. 2; SOR/2011-320, s. 1; SOR/2013-12, s. 1.

GENERAL

2. The following goods and technology, when intended for export to the destinations specified, are subject to export control for the purposes set out in section 3 of the *Export and Import Permits Act*:

(a) goods and technology referred to in Groups 1, 2, 6, and 7 of the schedule, except for goods and technology set out in items 2-1, 2-2.a. and 2-2.b., 2-3, 2-4.a., 6-1, 6-2, 7-2, 7-3, 7-12 and 7-13 of the Guide, that are intended for export to any destination other than the United States;

(b) goods and technology referred to in Groups 3 and 4 of the schedule and goods and technology set out in items 2-1, 2-2.a. and 2-2.b., 2-3, 2-4.a., 6-1, 6-2, 7-3 and 7-13 of the Guide, that are intended for export to any destination;

(c) goods and technology referred to in Group 5 of the schedule that are intended for export to any destination referred to in the item of the schedule in which the goods or technology is described; and

(d) goods and technology set out in items 7-2 and 7-12 of the Guide that are intended for export to any

LISTE DES MARCHANDISES ET TECHNOLOGIES D’EXPORTATION CONTRÔLÉE

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente liste.

«Accord de Wassenaar» L’accord intitulé *Wassenaar Arrangement on Export Controls for Conventional Arms and Dual-Use Goods and Technologies*, conclu à la réunion plénière tenue à Vienne, Autriche, les 11 et 12 juillet 1996, modifié à la réunion plénière des 9 et 10 décembre 2010 par le document WA-LIST (10) 1 Corr., 22-12-2010. (*Wassenaar Arrangement*)

«Guide» Le *Guide des contrôles à l’exportation du Canada – avril 2011*, publié par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*Guide*)

DORS/90-440, art. 1; DORS/92-389, art. 1; DORS/93-451, art. 1; DORS/94-530, art. 1; DORS/97-131, art. 1; DORS/2003-52, art. 1; DORS/2006-16, art. 1; DORS/2006-196, art. 1; DORS/2007-45, art. 1; DORS/2009-128, art. 2; DORS/2011-320, art. 1; DORS/2013-12, art. 1.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. Les marchandises et technologies ci-après, lorsqu’elles sont destinées à l’exportation vers les destinations précisées, sont assujetties à un contrôle d’exportation aux fins visées à l’article 3 de la *Loi sur les licences d’exportation et d’importation*:

a) les marchandises et technologies des groupes 1, 2, 6 et 7 de l’annexe, sauf celles visées à l’article 2-1, aux alinéas 2-2.a. et 2-2.b., à l’article 2-3, à l’alinéa 2-4.a. et aux articles 6-1, 6-2, 7-2, 7-3, 7-12 et 7-13 du Guide, qui sont destinées à l’exportation vers toute destination autre que les États-Unis;

b) les marchandises et technologies des groupes 3 et 4 de l’annexe, ainsi que celles visées à l’article 2-1, aux alinéas 2-2.a. et 2-2.b., à l’article 2-3, à l’alinéa 2-4.a. et aux articles 6-1, 6-2, 7-3 et 7-13 du Guide, qui sont destinées à l’exportation vers toute destination;

c) les marchandises et technologies du groupe 5 de l’annexe, qui sont destinées à l’exportation vers toute destination mentionnée dans l’article de l’annexe où elles sont visées;

destination referred to in the item of the Guide in which the goods or technology is described.

SOR/90-440, s. 2; SOR/91-573, s. 1; SOR/92-389, s. 1; SOR/97-131, s. 1; SOR/98-248, s. 1; SOR/2003-52, s. 2; SOR/2006-16, s. 2; SOR/2009-128, s. 3.

d) les marchandises et technologies visées aux articles 7-2 et 7-12 du Guide, qui sont destinées à l'exportation vers toute destination mentionnée dans l'article du Guide où elles sont visées.

DORS/90-440, art. 2; DORS/91-573, art. 1; DORS/92-389, art. 1; DORS/97-131, art. 1; DORS/98-248, art. 1; DORS/2003-52, art. 2; DORS/2006-16, art. 2; DORS/2009-128, art. 3.

SCHEDULE

(Section 2)

GROUP 1

DUAL USE

Goods and technology, as described in Group 1 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control in accordance with the Wassenaar Arrangement.

GROUP 2

MUNITIONS

The following goods and technology:

- (a) goods and technology, as described in Group 2 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control in accordance with the Wassenaar Arrangement and the *Inter-American Convention Against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives and other Related Materials*; and
- (b) firearms described in item 2-1.e. of the Guide.

GROUP 3

NUCLEAR NON-PROLIFERATION

Goods and technology, as described in Group 3 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control

- (a) under the *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons* that was signed by Canada at London and Washington on July 23, 1968 and at Moscow on July 29, 1968 and that came into force for Canada on March 5, 1970; and
- (b) in accordance with the procedures referred to in Information Circular INFCIRC/254/Rev.9/Part 1 of the International Atomic Energy Agency of November 7, 2007.

GROUP 4

NUCLEAR-RELATED DUAL USE

Goods and technology, as described in Group 4 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control

- (a) under the *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons* that was signed by Canada at London and Washington on July 23, 1968 and at Moscow on July 29, 1968 and that came into force for Canada on March 5, 1970; and
- (b) in accordance with the procedures referred to in Information Circular INFCIRC/254/Rev.8/Part 2 of the International Atomic Energy Agency of June 30, 2010.

ANNEXE

(article 2)

GROUPE 1

DOUBLE USAGE

Les marchandises et technologies visées au groupe 1 du Guide, le Canada ayant accepté de contrôler l'exportation de celles-ci conformément à l'Accord de Wassenaar.

GROUPE 2

MATÉRIEL DE GUERRE

Les marchandises et technologies suivantes :

- a) celles du groupe 2 du Guide dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation conformément à l'Accord de Wassenaar et à la *Convention interaméricaine contre la fabrication et le trafic illicites des armes à feu, munitions, explosifs et autres matériels connexes*;
- b) les armes à feu visées à l'alinéa 2-1.e. du Guide.

GROUPE 3

NON-PROLIFÉRATION NUCLÉAIRE

Les marchandises et technologies visées au groupe 3 du Guide, le Canada ayant accepté de contrôler l'exportation de celles-ci à la fois :

- a) aux termes du traité intitulé *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons*, signé par le Canada à Londres et à Washington le 23 juillet 1968 et à Moscou le 29 juillet 1968, et entré en vigueur pour le Canada le 5 mars 1970;
- b) conformément aux procédures prévues dans la circulaire d'information INFCIRC/254/Rev. 9/Partie 1 du 7 novembre 2007 de l'Agence internationale de l'énergie atomique.

GROUPE 4

DOUBLE USAGE DANS LE SECTEUR NUCLÉAIRE

Les marchandises et technologies visées au groupe 4 du Guide, le Canada ayant accepté de contrôler l'exportation de celles-ci à la fois :

- a) aux termes du traité intitulé *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons*, signé par le Canada à Londres et à Washington le 23 juillet 1968 et à Moscou le 29 juillet 1968, et entré en vigueur pour le Canada le 5 mars 1970;
- b) conformément aux procédures prévues dans la circulaire d'information INFCIRC/254/Rev. 8/Partie 2 du 30 juin 2010 de l'Agence internationale de l'énergie atomique.

GROUP 5

MISCELLANEOUS GOODS AND TECHNOLOGY

MEDICAL PRODUCTS

Pancreas Glands

- 5000.** [Repealed, SOR/97-19, s. 1]
5001. [Repealed, SOR/2011-320, s. 4]
5011. [Repealed, SOR/2011-320, s. 5]

FOREST PRODUCTS

Logs

- 5101.** Logs of all species of wood. (*All destinations*)

Pulpwood

- 5102.** Pulpwood of all species of wood. (*All destinations*)

Red Cedar

- 5103.** Blocks, bolts, blanks, boards and any other material or product of red cedar that is suitable for use in the manufacture of shakes or shingles. (*All destinations*)

Softwood Lumber Products

- 5104.** (1) Softwood lumber products set out in Annex 1A to the softwood lumber agreement, excluding item 5(e). (*United States*)

(2) The references to the Harmonized Tariff Schedule of the United States (HTSUS) tariff classifications in Annex 1A to the softwood lumber agreement are to be read as references to the corresponding tariff classifications according to the Canadian Table of Concordance in Annex 1B to that agreement.

(3) The references to “imported” and “importation” in Annex 1A to the softwood lumber agreement are to be read as “exported” and “exportation”, respectively, and the reference to “importés” in Annex 1B to the French version of that agreement is to be read as “exportés”.

- 5105.** [Repealed, SOR/2007-14, s. 2]

AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS

Peanut Butter

- 5201.** Peanut butter that is classified under tariff item No. 2008.11.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. (*All destinations*)

- 5202.** [Repealed, SOR/2013-12, s. 2]

GROUPE 5

MARCHANDISES ET TECHNOLOGIES DIVERSES

PRODUITS MÉDICAUX

Glandes pancréatiques

- 5000.** [Abrogé, DORS/97-19, art. 1]
5001. [Abrogé, DORS/2011-320, art. 4]
5011. [Abrogé, DORS/2011-320, art. 5]

PRODUITS FORESTIERS

Billes

- 5101.** Billes de toutes essences de bois. (*Toutes destinations*)

Bois à pâtes

- 5102.** Bois à pâtes de toutes essences de bois. (*Toutes destinations*)

Cèdre rouge

- 5103.** Blocs, billons, ébauches, planches et tout autre matériau ou produit de cèdre rouge propres à être utilisés pour la fabrication de bardeaux ordinaires ou de bardeaux de fente. (*Toutes destinations*)

Produits de bois d'œuvre résineux

- 5104.** (1) Produits de bois d'œuvre résineux visés à l'annexe 1A de l'accord sur le bois d'œuvre, à l'exception de l'alinéa 5e). (*États-Unis*)

(2) Toute mention, dans l'Annexe 1A de l'accord sur le bois d'œuvre, d'une classification tarifaire prévue dans le texte intitulé *Harmonized Tariff Schedule of the United States* (HTSUS) vaut mention de la classification tarifaire correspondante figurant dans la Table canadienne de concordance prévue à l'Annexe 1B de cet accord.

(3) Les mentions, dans les annexes 1A et 1B de l'accord sur le bois d'œuvre, d'« importation » ou d'« importé » valent respectivement mention d'« exportation » et d'« exporté ».

- 5105.** [Abrogé, DORS/2007-14, art. 2.]

PRODUITS AGRICOLES ET DE NOURRITURE

Beurre d'arachides

- 5201.** Beurre d'arachides classé dans le n° tarifaire 2008.11.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. (*tous les pays*)

- 5202.** [Abrogé, DORS/2013-12, art. 2.]

Sugar-containing Products

5203. Sugar-containing products that are classified under subheadings 1701.91.54, 1704.90.74, 1806.20.75, 1806.20.95, 1806.90.55, 1901.90.56, 2101.12.54, 2101.20.54, 2106.90.78 and 2106.90.95 of the *Harmonized Tariff Schedule of the United States (1999)* (United States International Trade Commission Pub. 2831, 19 U.S.C. § 1202 (1988)). (*United States*)

Sugars, Syrups and Molasses

5204. Sugars, syrups and molasses that are classified under subheadings 1701.12.10, 1701.91.10, 1701.99.10, 1702.90.10 and 2106.90.44 of the *Harmonized Tariff Schedule of the United States (1995)* (United States International Trade Commission Pub. 2831, 19 U.S.C. § 1202 (1988)). (*United States and U.S. Foreign Trade Zones*)

5300. [Repealed, SOR/92-389, s. 3]

FOREIGN ORIGIN GOODS AND TECHNOLOGY

United States Origin Goods and Technology

5400. All goods and technology of United States origin, unless they are included elsewhere in this List, whether in bond or cleared by the Canada Border Services Agency, other than goods or technology that have been further processed or manufactured outside the United States so as to result in a substantial change in value, form or use of the goods or technology or in the production of new goods or technology. (*All destinations other than the United States*)

Goods and Technology in Transit

5401. All goods and technology that originate outside Canada that are included in this List, whether in bond or cleared by the Canada Border Services Agency, other than goods or technology that are in transit on a through journey on a billing that originates outside Canada if the billing

(a) indicates that the ultimate destination of the goods or technology is a country other than Canada; (*All destinations other than the United States*) and

(b) in the case of goods or technology that are shipped from the United States, is accompanied by a certified true copy of the United States *Shipper's Export Declaration*, and that Declaration does not contain terms that conflict with those of the billing and is presented to the Canada Border Services Agency. (*All destinations other than the United States*)

BLINDING LASER WEAPONS

5500. [Repealed, SOR/2006-16, s. 8]

5501. Laser weapons that are specifically designed, as their sole combat function or as one of their combat functions, to cause permanent blindness to the naked eye or the eye with corrective eyesight devices. (*All destinations*)

NUCLEAR FUSION REACTORS

5502. (1) Subject to subitem (2), systems, equipment, material, components, software and technology for use in research, development, design, testing, demonstration or training related to nuclear fu-

Produits contenant du sucre

5203. Produits contenant du sucre classés dans les sous-positions 1701.91.54, 1704.90.74, 1806.20.75, 1806.20.95, 1806.90.55, 1901.90.56, 2101.12.54, 2101.20.54, 2106.90.78 et 2106.90.95 du « *Harmonized Tariff Schedule of the United States (1999)* » (United States International Trade Commission Pub. 2831, 19 U.S.C. § 1202 (1988)). (*États-Unis*)

Sucres, sirops et mélasses

5204. Sucres, sirops et mélasses classés dans les sous-positions 1701.12.10, 1701.91.10, 1701.99.10, 1702.90.10 et 2106.90.44 du « *Harmonized Tariff Schedule of the United States (1995)* » (United States International Trade Commission Pub. 2831, 19 U.S.C. § 1202 (1988)). (*États-Unis et zones franches des États-Unis*)

5300. [Abrogé, DORS/92-389, art. 3]

MARCHANDISES ET TECHNOLOGIES PROVENANT DE L'ÉTRANGER

Marchandises et technologies d'origine américaine

5400. Les marchandises et technologies d'origine américaine, à moins qu'elles ne soient incluses ailleurs dans la présente liste, qu'elles soient en entrepôt ou qu'elles aient été dédouanées par l'Agence des services frontaliers du Canada, à l'exclusion de celles qui ont été l'objet de préparation ou de fabrication complémentaires hors des États-Unis, de façon à en modifier sensiblement la valeur, la forme ou l'emploi ou à en produire de nouvelles. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

Marchandises et technologies en transit

5401. Les marchandises et technologies provenant d'ailleurs qu'au Canada, qui sont incluses dans la présente liste, qu'elles soient en entrepôt ou qu'elles aient été dédouanées par l'Agence des services frontaliers du Canada, à l'exclusion de celles transitant directement en vertu d'une lettre de voiture dont le point de départ est situé hors du Canada et qui :

a) d'une part, indique que leur destination finale est un pays autre que le Canada; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

b) d'autre part, dans le cas de celles expédiées des États-Unis, est accompagnée d'une copie certifiée conforme de la déclaration appelée *Shipper's Export Declaration* des États-Unis, celle-ci ne devant être en aucun point incompatible avec la lettre de voiture et devant être soumise à l'Agence des services frontaliers du Canada. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

ARMES À LASER AVEUGLANTES

5500. [Abrogé, DORS/2006-16, art. 8.]

5501. Les armes à laser spécifiquement conçues de telle façon que leur seule fonction de combat ou une de leurs fonctions de combat soit de provoquer la cécité permanente chez des personnes qui portent tout au plus des verres correcteurs. (*Toutes destinations*)

RÉACTEURS DE FUSION NUCLÉAIRE

5502. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les systèmes, équipements, matériels, composants, logiciels et techniques destinés à la recherche, au développement, à la conception, aux essais, aux démon-

sion or the construction and operation of a nuclear fusion reactor, including

- (a) reactor assemblies incorporating toroidal and poloidal field coils; (*All destinations*)
- (b) independent electrical and magnet power supply systems; (*All destinations*)
- (c) high-power microwave radio frequency systems; (*All destinations*) and
- (d) feedback, control and data acquisition systems. (*All destinations*)

(2) This item does not apply to data

- (a) that is contained in published books or periodicals or that is otherwise available to the public; or
- (b) that has been made available without restrictions on its further dissemination.

ANTI-PERSONNEL MINES

5503. Anti-personnel mines as defined in section 2 of the *Anti-Personnel Mines Convention Implementation Act*. (*All destinations*)

STRATEGIC GOODS AND TECHNOLOGY

5504. (1) In this item, “development”, “production”, “software”, “spacecraft”, “technology” and “use” have the same meaning as in the provision entitled “Definitions for Terms in Groups 1 and 2” of the Guide.

(2) Strategic goods and technology as follows:

(a) goods and technology referred to in Group 1 of the Guide as follows,

(i) global navigation satellite systems receiving equipment referred to in item 1-7.A.5. of the Guide, the associated software referred to in item 1-7.D. of the Guide, and the associated technology referred to in item 1-7.E. of the Guide (*All destinations other than the United States*), and

(ii) propulsion and space-related equipment referred to in items 1-9.A.4. to 1-9.A.11. of the Guide, the associated software referred to in item 1-9.D. of the Guide, and the associated technology referred to in item 1-9.E. of the Guide; (*All destinations other than the United States*)

(b) software that is specially designed or modified for the development or use of the goods or technology referred to in paragraphs (d) to (i); (*All destinations other than the United States*)

(c) technology that is specially designed or modified for the development or production of the goods or technology referred to in paragraphs (d) to (i); (*All destinations other than the United States*)

(d) payloads specially designed or modified for spacecraft, and specially designed components therefor, other than payloads or components that are referred to in Group 1 of the Guide; (*All destinations other than the United States*)

trations ou à la formation ayant trait à la fusion nucléaire ou à la construction et à l’exploitation d’un réacteur de fusion nucléaire, notamment :

- a) les assemblages de réacteur avec champ toroïdal et champ poloidal; (*Toutes destinations*)
- b) les systèmes d’alimentation indépendante en courant électrique et magnétique; (*Toutes destinations*)
- c) les systèmes radioélectriques hyperfréquences de grande puissance; (*Toutes destinations*)
- d) les systèmes de rétroaction, de contrôle et d’acquisition des données. (*Toutes destinations*)

(2) Le présent article ne vise pas les données qui :

- a) sont contenues dans des ouvrages publiés ou des périodiques ou qui sont autrement accessibles au public;
- b) ont été rendues accessibles sans restriction quant à leur diffusion ultérieure.

MINES ANTIPERSONNEL

5503. Les mines antipersonnel au sens de l’article 2 de la *Loi de mise en œuvre de la Convention sur les mines antipersonnel*. (*Toutes destinations*)

MARCHANDISES ET TECHNOLOGIES STRATÉGIQUES

5504. (1) Pour l’application du présent article, « développement », « logiciel », « production », « technologie », « utilisation » et « véhicule spatial » s’entendent au sens qui leur est donné à la rubrique « Définitions des termes utilisés dans les groupes 1 et 2 » du Guide.

(2) Les marchandises et technologies stratégiques, à savoir :

a) les marchandises et technologies ci-après qui sont visées au groupe 1 du Guide :

(i) les équipements de réception de systèmes globaux de navigation par satellite visés au paragraphe 1-7.A.5. du Guide, les logiciels connexes visés à l’article 1-7.D. du Guide et les technologies connexes visées à l’article 1-7.E. du Guide, (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

(ii) les équipements de propulsion et équipements spatiaux visés aux paragraphes 1-9.A.4. à 1-9.A.11. du Guide, les logiciels connexes visés à l’article 1-9.D. du Guide et les technologies connexes visées à l’article 1-9.E. du Guide; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

b) les logiciels qui ont été spécialement conçus ou modifiés pour le développement ou l’utilisation de marchandises ou technologies visées aux alinéas d) à i); (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

c) les technologies qui ont été spécialement conçues ou modifiées pour le développement ou la production de marchandises ou technologies visées aux alinéas d) à i); (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

d) les charges utiles spécialement conçues ou modifiées pour les véhicules spatiaux et les composants spécialement conçus pour ces charges utiles, autres que les charges utiles et composants visés au groupe 1 du Guide; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

(e) ground control stations for telemetry and tracking and control of space launch vehicles or spacecraft, and specially designed components therefor; (*All destinations other than the United States*)

(f) chemiluminescent compounds specially designed or modified for military use, and specially designed components therefor; (*All destinations other than the United States*)

(g) radiation-hardened microelectronic circuits that meet or exceed all of the following, and specially designed components therefor, namely:

- (i) a total dose of 5×10^5 Rads (SI),
- (ii) a dose rate upset of 5×10^8 Rads (SI)/sec,
- (iii) a neutron dose of 1×10^{14} N/cm²,
- (iv) a single event upset of 1×10^{-7} or less error/bit/day, and
- (v) single event latch-up free and having a dose rate latch-up of 5×10^8 Rads (SI)/sec or greater; (*All destinations other than the United States*)

(h) nuclear weapons design and test equipment, namely:

(i) any article, material, equipment or device which is specially designed or modified for use in the design, development or fabrication of nuclear weapons or nuclear explosive devices, (*All destinations*)

(ii) any article, material, equipment or device which is specially designed or modified for use in the devising, carrying out or evaluating of nuclear weapons tests or other nuclear explosions; (*All destinations*) and

(i) any other articles not specifically set out in paragraphs (a) to (h) or in Group 2 or Group 6 that are United States origin goods or technology, which have been determined under Parts 120 to 130 of Title 22 of the *International Traffic in Arms Regulations* of the *Code of Federal Regulations* (United States) as having substantial military applicability, and which have been specially designed or modified for military purposes. (*All destinations other than the United States*)

GOODS AND TECHNOLOGY FOR CERTAIN USES

5505. (1) Goods and technology whether or not included elsewhere on the List if their properties and any information made known to the exporter by any intermediary or final consignee or from any other source would lead a reasonable person to suspect that they will be used

(a) in the development, production, handling, operation, maintenance, storage, detection, identification or dissemination of

- (i) chemical or biological weapons,
- (ii) nuclear explosive or radiological dispersal devices, or
- (iii) materials or equipment that could be used in such weapons or devices;

(b) in the development, production, handling, operation, maintenance or storage of

e) les postes de contrôle au sol pour la télémétrie ainsi que pour le repérage et le contrôle des lanceurs spatiaux ou des véhicules spatiaux, ainsi que les composants spécialement conçus pour ces postes; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

f) les composés chimiluminescents spécialement conçus ou modifiés à des fins militaires, ainsi que les composants spécialement conçus pour ces composés; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

g) les circuits microélectroniques résistant aux radiations qui possèdent toutes les caractéristiques suivantes, ainsi que les composants spécialement conçus pour ces circuits :

- (i) une dose totale de 5×10^5 rad(SI) ou plus,
- (ii) un débit de dose de 5×10^8 rad(SI)/s ou plus,
- (iii) une dose de neutrons de 1×10^{14} N/cm² ou plus,
- (iv) une perturbation isolée de 1×10^{-7} erreur/bit/jour ou moins,
- (v) un mouvement isolé sans verrouillage et un verrouillage de débit de dose de 5×10^8 rad(SI)/s ou plus; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

h) les équipements de conception et d'essai d'armes nucléaires suivants :

(i) tout article, matériel, équipement ou dispositif spécialement conçu ou modifié pour être utilisé dans la conception, le développement ou la fabrication d'armes nucléaires ou de dispositifs nucléaires explosifs, (*Toutes destinations*)

(ii) tout article, matériel, équipement ou dispositif spécialement conçu ou modifié pour être utilisé dans la conception, l'exécution ou l'évaluation d'essais d'armes nucléaires ou d'autres explosions nucléaires; (*Toutes destinations*)

i) les articles d'origine américaine qui ne sont pas visés aux alinéas a) à h) ni aux groupes 2 ou 6 et qui, aux termes d'une décision prise en vertu des parties 120 à 130 du titre 22 du règlement des États-Unis intitulé *International Traffic in Arms Regulations* du *Code of Federal Regulations*, ont une applicabilité militaire importante et ont été spécialement conçus ou modifiés à des fins militaires. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

MARCHANDISES ET TECHNOLOGIES DESTINÉES À CERTAINES UTILISATIONS

5505. (1) Les marchandises et technologies qu'elles soient incluses ou non ailleurs dans la présente liste si leurs caractéristiques et toute information communiquée à l'exportateur par le destinataire intermédiaire, le destinataire final ou toute autre source porteraient une personne raisonnable à soupçonner qu'elles seront utilisées :

a) pour le développement, la production, la manutention, l'exploitation, l'entretien, l'entreposage, la détection, l'identification ou la dissémination :

- (i) d'armes chimiques ou biologiques,
- (ii) de dispositifs nucléaires explosifs ou de dispersion radiologique,
- (iii) de matériaux ou d'équipements qui pourraient être utilisés dans de tels dispositifs ou armes;

- (i) missiles or other systems capable of delivering chemical or biological weapons or nuclear explosive or radiological dispersal devices, or
- (ii) materials or equipment that could be used in such missiles or systems; or
- (c) in any facility used for any of the activities described in paragraphs (a) and (b).

(2) Goods and technology whether or not included elsewhere on the List if the Minister has determined, on the basis of their properties and any additional information relating to such matters as their intended end-use or the identity or conduct of their intermediary or final consignees, that they are likely to be used in the activities or facilities referred to in subitem (1).

(3) Subitem (1) applies to goods and technology intended for export to all destinations unless

- (a) they are intended for end-use in Argentina, Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Japan, Luxembourg, the Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, the Republic of Korea, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine, the United Kingdom or the United States;
- (b) their intermediary consignees, if any, are located in those countries; and
- (c) their final consignee is located in one of those countries.

(4) Subitem (2) applies to goods and technology intended for export to all destinations.

GROUP 6

MISSILE TECHNOLOGY CONTROL REGIME

Goods and technology, as described in Group 6 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control under bilateral arrangements concluded on April 7, 1987, in accordance with the *Guidelines for Sensitive Missile-Relevant Transfers*, issued by the Missile Technology Control Regime to control the export of missile equipment and technology referred to in MTCR/TEM/2011/Annex adopted at the Plenary Meeting held on April 11-15, 2011.

GROUP 7

CHEMICAL AND BIOLOGICAL WEAPONS NON-PROLIFERATION

Goods and technology, as described in Group 7 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control

- (a) under a bilateral arrangement concluded on December 24, 1992, between Canada and the United States, that arrangement having been made in accordance with the *Australia Group Guidelines for Transfers of Sensitive Chemical or Biological Items* is-

b) pour le développement, la production, la manutention, l'exploitation, l'entretien ou l'entreposage :

- (i) de missiles ou d'autres systèmes capables de servir de vecteur pour des armes chimiques ou biologiques, ou de dispositifs nucléaires explosifs ou de dispersion radiologique,
- (ii) de matériaux ou d'équipements qui pourraient être utilisés dans de tels missiles ou systèmes;

c) dans toute installation servant à l'une ou l'autre des activités visées aux alinéas a) et b).

(2) Les marchandises et technologies qu'elles soient incluses ou non ailleurs dans la présente liste et à l'égard desquelles le ministre conclut, sur la base de leurs caractéristiques et de toute autre information relative, notamment, à leur utilisation finale et à l'identité ou à la conduite du destinataire intermédiaire ou du destinataire final, qu'il est probable qu'elles seront utilisées pour une activité ou dans une installation visées au paragraphe (1).

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux marchandises et technologies destinées à l'exportation vers toute destination, sauf si, à la fois :

- a) le lieu de l'utilisation finale des marchandises et technologies est l'Allemagne, l'Argentine, l'Australie, l'Autriche, la Belgique, la Bulgarie, le Danemark, l'Espagne, les États-Unis, la Finlande, la France, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Italie, le Japon, le Luxembourg, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République de Corée, la République tchèque, le Royaume-Uni, la Suède, la Suisse, la Turquie ou l'Ukraine;
- b) leur destinataire intermédiaire est situé dans l'un de ces pays;
- c) leur destinataire final est situé dans l'un de ces pays.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux marchandises et technologies destinées à l'exportation vers toute destination.

GROUPE 6

RÉGIME DE CONTRÔLE DE LA TECHNOLOGIE DES MISSILES

Les marchandises et technologies visées au groupe 6 du Guide, le Canada ayant accepté de contrôler l'exportation de celles-ci aux termes d'accords bilatéraux conclus le 7 avril 1987 conformément aux lignes directrices intitulées *Guidelines for Sensitive Missile-Relevant Transfers* établies par le Missile Technology Control Regime pour contrôler l'exportation de matériel et de technologie applicables aux missiles, lesquels matériel et technologie sont mentionnés dans le document MTCR/TEM/2011/Annex adopté à la réunion plénière tenue du 11 au 15 avril 2011.

GROUPE 7

NON-PROLIFÉRATION DES ARMES CHIMIQUES ET BIOLOGIQUES

Les marchandises et technologies visées au groupe 7 du Guide, le Canada ayant accepté de contrôler l'exportation de celles-ci à la fois :

- a) aux termes d'un accord bilatéral conclu le 24 décembre 1992 entre le Canada et les États-Unis conformément aux lignes directrices intitulées *Australia Group Guidelines for Transfers of Sensitive Chemical or Biological Items* établies par le Groupe d'Austra-

sued by the Australia Group to control the export of chemical and biological weapons the list of which was amended at the Plenary meeting held on May 31-June 4, 2010; and

(b) the export of which Canada has agreed to control under the *Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction*, which was signed at Paris, France, on January 13, 1993.

GROUP 8

[Repealed, SOR/2006-16, s. 11]

8000. [Repealed, SOR/2006-16, s. 11]

SOR/90-168, s. 1; SOR/90-440, ss. 3, 4(F), 5(E), 6(F), 7, 8(E), 9 to 11(F), 12, 13(F), 14, 15(F), 16; SOR/91-98, s. 1; SOR/91-491, s. 1; SOR/91-658, s. 1; SOR/91-662, s. 1; SOR/92-389, ss. 2 to 5; SOR/92-657, ss. 1(E), 2; SOR/93-164, s. 1; SOR/93-451, ss. 2, 3; SOR/94-530, ss. 2, 3; SOR/95-35, s. 1; SOR/95-73, s. 1; SOR/95-236, s. 1; SOR/95-469, s. 1; SOR/96-175, s. 1; SOR/96-315, s. 1; SOR/97-19, s. 1; SOR/97-131, ss. 2, 3; SOR/98-25, s. 1; SOR/98-248, s. 2; SOR/99-99, s. 1; SOR/99-359, s. 1; SOR/2001-33, s. 1; SOR/2001-121, s. 1; SOR/2002-86, s. 1; SOR/2002-136, s. 1; SOR/2002-153, s. 1; SOR/2006-16, ss. 3 to 12; SOR/2006-196, s. 2; SOR/2007-14, ss. 1, 2; SOR/2009-128, ss. 4 to 17; SOR/2011-67, s. 1; SOR/2011-320, ss. 2 to 7; SOR/2013-12, ss. 2 to 4.

lie pour contrôler l'exportation des armes chimiques et biologiques, dont la liste a été modifiée à la réunion plénière tenue du 31 mai au 4 juin 2010;

b) aux termes de la *Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction* signée à Paris le 13 janvier 1993.

GROUPE 8

[Abrogé, DORS/2006-16, art. 11.]

8000. [Abrogé, DORS/2006-16, art. 11.]

DORS/90-168, art. 1; DORS/90-440, art. 3, 4(F), 5(A), 6(F), 7, 8(A), 9 à 11(F), 12, 13(F), 14, 15(F) et 16; DORS/91-98, art. 1; DORS/91-491, art. 1; DORS/91-658, art. 1; DORS/91-662, art. 1; DORS/92-389, art. 2 à 5; DORS/92-657, art. 1(A) et 2; DORS/93-164, art. 1; DORS/93-451, art. 2 et 3; DORS/94-530, art. 2 et 3; DORS/95-35, art. 1; DORS/95-73, art. 1; DORS/95-236, art. 1; DORS/95-469, art. 1; DORS/96-175, art. 1; DORS/96-315, art. 1; DORS/97-19, art. 1; DORS/97-131, art. 2 et 3; DORS/98-25, art. 1; DORS/98-248, art. 2; DORS/99-99, art. 1; DORS/99-359, art. 1; DORS/2001-33, art. 1; DORS/2001-121, art. 1; DORS/2002-86, art. 1; DORS/2002-136, art. 1; DORS/2002-153, art. 1; DORS/2006-16, art. 3 à 12; DORS/2006-196, art. 2; DORS/2007-14, art. 1 et 2; DORS/2009-128, art. 4 à 17; DORS/2011-67, art. 1; DORS/2011-320, art. 2 à 7; DORS/2013-12, art. 2 à 4.